Promoting International Exchange and Cooperation: the Medical Library Association's Librarians Without Borders® Program

推廣國際交流與合作：醫學圖書館學會之”無國界圖書館員”計畫

Carla J. Funk, CAE, Hon. FCLIP
Executive Director, Medical Library Association

December 2, 2011

Taipei Medical University

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

How does MLA's program differ from Librarians Without Borders, Canada and Libraries Without Borders/Bibliothèques sans frontières?

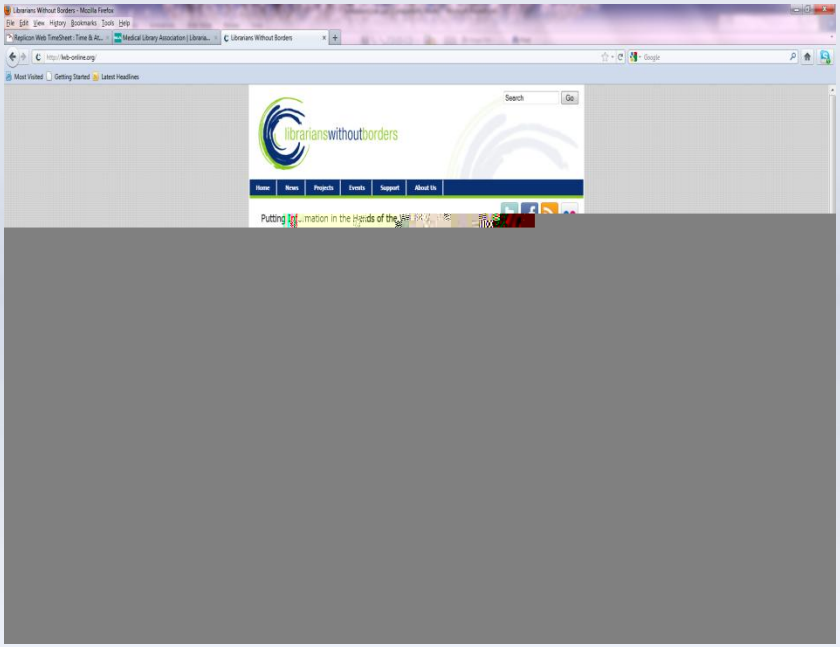
MLA計畫與加拿大計畫的不同之處?

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Librarians Without Borders (Canada)

加拿大的”無國界圖書館員”計畫

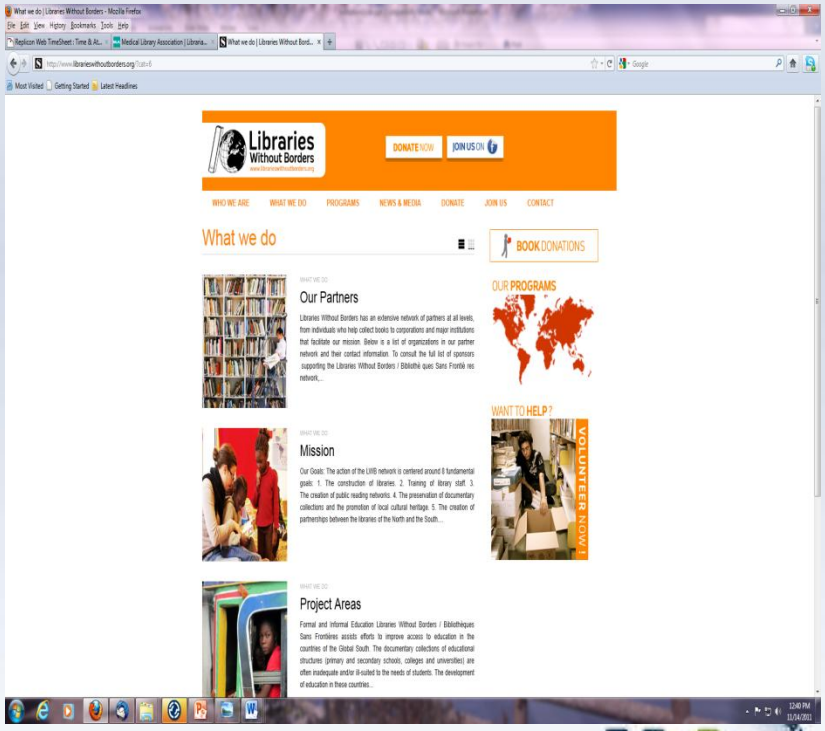
- Build sustainable libraries and support librarians in serving these populations.（建立圖書館，並支持圖書館員服務讀者）
- Work with five universities in Canada.（與加拿大的五所大學合作）
- Currently working in Guatemala.（目前在瓜地馬拉進行）



AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Libraries Without Borders/Bibliothèques sans frontières
MLA的”無國界圖書館員”計畫

- Facilitate the growth of libraries in developing countries in Africa, Asia and the Americas.（協助非洲,亞洲和美洲的發展中國家的圖書館之成長）
- Promote and safeguard local heritage and knowledge.（推廣和保護當地的文代資產與知識）
- Take book donations.（接受捐贈圖書）
- Train staff to manage libraries and their programs.（訓練當地的圖書館工作人員自行管理他們的圖書館與計畫）



MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

Year	Evolution of Program
1898	MLA founded as an international organization by US and Canadian proponents （醫學圖書館學會成立）
1934	MLA joined IFLA （醫學圖書館學會加入IFLA）
1947	MLA worked with UNESCO to assist WWII ravaged libraries (醫學圖書館學會與聯合國教科文組織合作，協調二次世界大戰時受損的圖書館)
1948	Committee on International and National Cooperation (now International Cooperation Section) established （醫學圖書館學會國際與全國合作委員會成立）
1963	Cunningham International Fellowship established （設置Cunningham國際獎助學金）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

Year	Evolution of Program
1980	Program of bilateral agreements with sister associations established （設置姊妹學會組織雙方合作協議計畫）
1999	International Cooperation Section launched sister library program （國際合作委員會開始姊妹圖書館計畫）
2005	Librarians Without Borders® Global Strategic Initiative established （創立”無國界圖書館員”策略先導計畫）
2005	Medical Library Disaster Relief Fund established （創立”醫學圖書館災難救助基金”）
2007	Librarians Without Borders® E-Library Training Program established （成立”無國界圖書館員”電子圖書館訓練計畫）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

Year	Evolution of Program
2008	**Librarians Without Borders® Grant established** （創立”無國界圖書館員”計畫獎助金）
2009	**Librarians Without Borders® Advisory Committee established** （成立”無國界圖書館員”計畫諮詢委員會）
2011	**Librarians Without Borders® Job Exchange Program in process** （進行”無國界圖書館員”工作交換計畫）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

"Our association has always been a very internationally minded group. Years ago, we discussed the idea of adding the word "American" to our name. We decided against it because membership was not then, and is not now, limited to any one country."（我們的學會一向相當的國際化，幾年前，我們曾考慮加上"美國"兩字在學會的名稱上，後來我們決定不如此做，因爲我們的會員從來不只限於來自單一國家）

MLA President Eileen Cunningham, 1948 Presidential Address

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

- MLA believes that the key elements in improved health for all peoples are the ability of each nation to strengthen and build health sciences information capacity through qualified health sciences librarians, implementation of supporting technological infrastructure, and access to quality information.
（醫學圖書館學會相信提昇全民健康的關鍵在於各個國家強化與建立健康科學資訊的能力；而這個能力來自優質的健康科學圖書館，科技基礎建設的建立，以及取用到有品質的資料）
- *MLA Strategic Statement 2005*

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

- MLA supports capacity building programs at the association, section, chapter, and individual member areas. （醫學圖書館學會支持各式的能力建構計畫，不論是在學會，委員會，分會，或是個別會員的層級）
- *MLA Strategic Statement 2005*

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

- MLA believes that building capacity will be most effective and long-lasting when partnerships are created with groups sharing similar goals, particularly partnerships with international agencies where shared goals intersect with available expertise and infrastructure.（醫學圖書館學會相信當各個團體擁有共同的目標時，”能力建構”是最有效且最持久的合作方式；特別是在國際上其它機構合作，並在現有的專長與基礎建議上有共同目標時）

  MLA Strategic Statement 2005

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

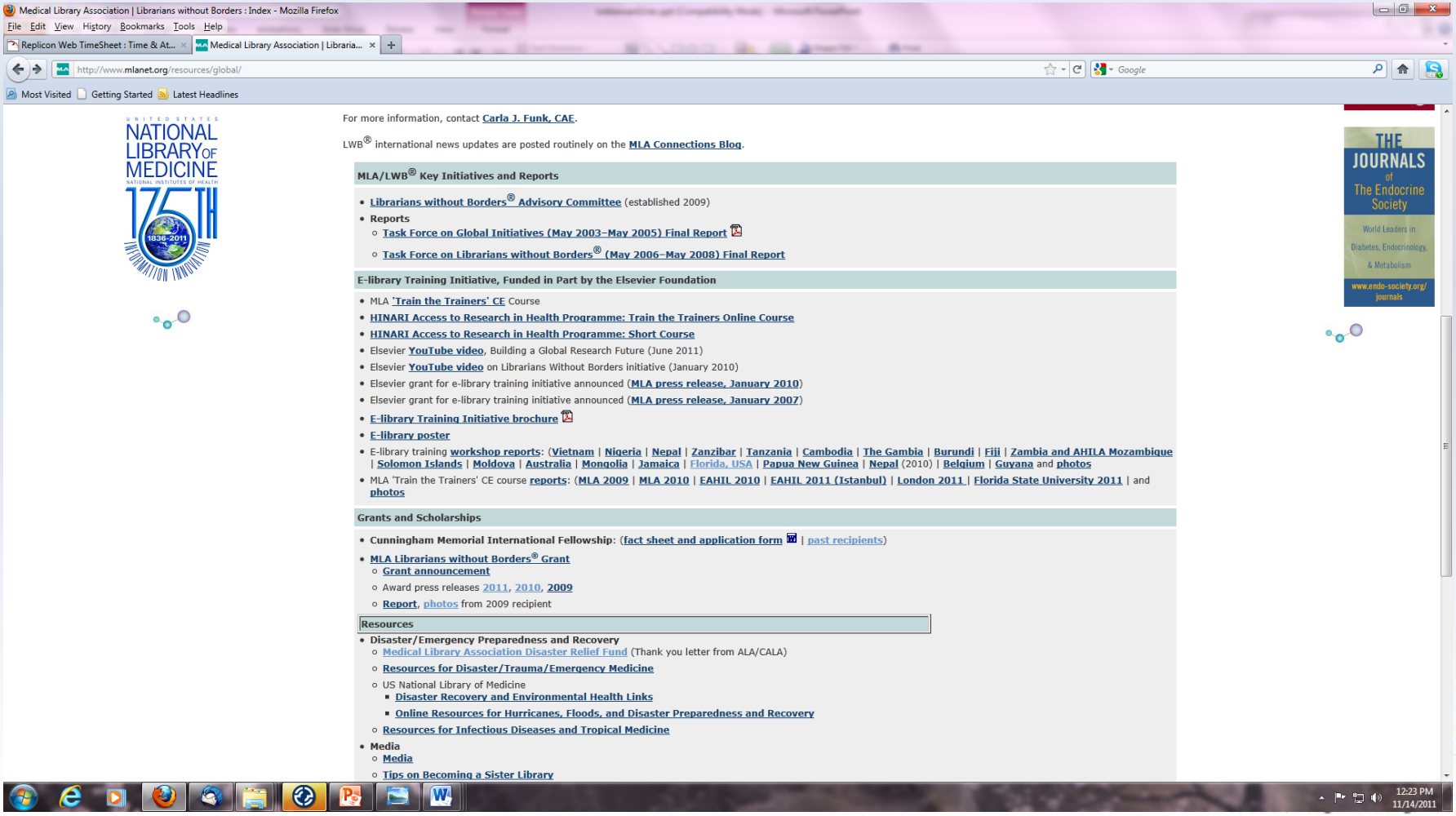
GLOBAL PARTNERSHIPS/PROGRAMS （全球合作夥伴/計畫）

- LIBRARIANS WITHOUT BORDERS® E-LIBRARY TRAINING
- FELLOWSHIPS AND AWARDS
- BILATERAL AGREEMENTS WITH OTHER LIS GROUPS
- MEDICAL LIBRARY DISASTER RELIEF FUND
- SISTER LIBRARY PROGRAM
- JOB EXCHANGE

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

http://www.mlanet.org/resources/global



AN MLA GLOBAL INITIATIVE

MLA Librarians Without Borders®

MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION

www.mlanet.org/resources/global/

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

E-Library Training Initiative Partners

（”無國界圖書館員”電子圖書館訓練先導計畫夥伴）

Funded by the Elsevier Foundation; Coordinated by Lenny Rhine

AGORA- Access to Global Online Research in Agriculture

AHILA- Association for Health Information and Libraries in Africa

CISMI- Center for Scientific and Medical Information in Hanoi

COSTECH- Tanzania Commission for Science and Technology

DANIDA- Denmark's development assistance to developing countries program

ELSEVIER FOUNDATION

FAO- Food and Agriculture Organization of the United Nations

HINARI- Health InterNetwork Access to Research Program

ICML- International Congress on Medical Librarianship

INASP- International Network for the Availability of Scientific Publications

ISABU- L'Institut des Sciences Agronomiques du Burundi

ITOCA- Information Training and Outreach Centre for Africa

NHEICC- National Health, Education, Information and Communication Center, Nepal

NIPH- National Institute for Public Health, Cambodia

OARE- Online Access to Research in the Environment

PAHO- Pan American Health Organization

POLHN- Pacific Open Health Learning Net

UNEP- United Nations Environment Programme

WHO- World Health Organization

WHO/AFRO- Regional Office for Africa

WHO/Europe- Regional Office for Europe

WHO/SEARO- Regional Office of South East Asia

WHO/WPRO- Regional Office for the Western Pacific

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders® Fellowships and Awards

（”無國界圖書館員”計畫獎助金與獎項）

http://www.mlanet.org/awards/grants/

Cunningham Memorial Fellowship

First awarded in 1973 （1973年首次頒發）

1979 Awardee- Catherine Pi-Ying Yang from Taiwan

Collaborate with European Association of Health Information Librarians, Association for Health Information and Libraries in Africa, and others to promote the fellowships.

Now a three week fellowship that funds Fellow to attend MLA's annual meeting and two other library sites for study. (現在轉型成爲一個3週的獎助金，用以支持得獎者參加MLA年會，以及前去另外兩個其他的圖書館參訪學習)

For 2013, Cunningham grants will be awarded to attend the International Congress on Medical Librarianship in Boston, MA

(2013年，這此獎助金將贊助申請者前去波士頓參加”醫學圖書館事業國際會議”)

MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Fellowships and Awards
（”無國界圖書館員”計畫獎助金與獎項）

***MLA Librarians Without Borders ® Grant**

Funded by FlySheet Med-Informatics, Inc., Taiwan. Thank you to Min-Lin Fang and Peggy Liu.

2009 Grace Ajuwon, University of Ibadan, Nigeria for purchase of books and computers (獎助奈及利亞Ibadan大學購買圖書與電腦)

2010 Agnes Chikonzo, University of Zimbabwe to support information literacy training
（獎助辛巴威大學，支持資訊素養訓練計畫）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Fellowships and Awards
（”無國界圖書館員”計畫獎助金與獎項）

***MLA Librarians Without Borders ® Grant**

Funded by FlySheet Med-Informatics, Inc., Taiwan. Thank you to Min-Lin Fang and Peggy Liu.

2011 Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences to provide access to HINARI resources to Catholic University of Santa Maria, Arequipa, Peru

（獎助秘魯**Santa Maria**天主教大學的藥學與健康科學院訂購使用**HINARI**電子資源）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Medical Library Disaster Relief Fund

（醫學圖書館災難救助基金）

http://www.mlanet.org/resources/global/mla_drf.html

- Began in 2005 to help U.S. medical libraries after Hurricanes Katrina and Rita to restore services. （2005年起，協助美國的醫學圖書館重建颶風後的服務）
- Came out of MLA's work with the U.S. Library Associations' Library Disaster Relief Fund to help Asian libraries after the 2005 earthquake and tsunami. （2005年亞洲的地震海嘯，醫學圖書館學會和美國其他圖書館學會合作，以災難救助基金協助亞洲的圖書館）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Medical Library Disaster Relief Fund

（醫學圖書館災難救助基金）

http://www.mlanet.org/resources/global/mla_drf.html

Latest grant to Chinese medical libraries to help after the 2009 earthquake- partnered with the Chinese American Librarians Association with this grant.(2009年中國地震後，與CALA合作，支持中國的醫學圖書館重建)

Continue to seek grant giving opportunities for Haiti medical libraries.

（目前持續尋找資助海地的醫學圖書館之機會）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

Bilateral Agreements
（雙方合作協議）

http://www.mlanet.org/resources/global/lwb_partnerships.html

AGMB AHILA CHLA/ABSC EAHIL KMLA NG-MLA

Basics

- Publications exchange（出版品交換）
- Official representation（正式代表權）
- Member fees for annual conferences/CE（年會與繼續教育的會員費）
- Arrange visits for each other's members （互訪安排）

Results

- Joint conferences with CHLA/ABSC（聯合會議）
- Planned job exchange program with KMLA（規劃工作交換計畫）
- AHIP membership for associations' members at MLA member rates（會費優惠方案）

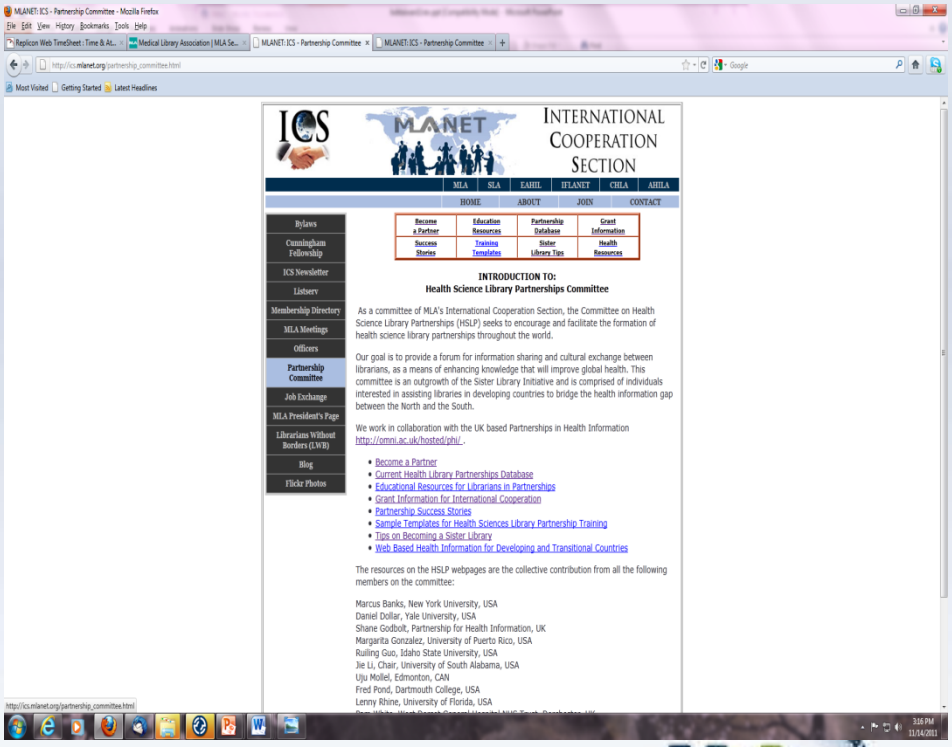
AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA/ICS HEALTH SCIENCES LIBRARY PARTNERSHIPS

（MLA/ICS 健康科學圖書館合作夥伴計畫）

http://ics.mlanet.org/partnership_committee.html

- Former International Cooperation Section's Sister Library Project （前身爲國際合作委員會的姊妹館計畫）
- Work with UK based Partnerships in Health Information （與英國健康資訊相關單位合作）
- Lists resources, grants, database, training and other tips （列舉資源、研究計畫資料庫、教育訓練與其他內容）



MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

International Meeting
MLA, ICML, ICAHIS, and ICLC
May 3-8, 2013
Boston, MA

MLA through the joint National Planning Committee will be awarding Cunningham grants for the 2013 meeting.

Applications due on April 1, 2012.

http://www.mlanet.org/awards/grants/

（**MLA將提供參加2013年會與ICML聯合會的獎助金**）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

CONCLUSION （結論）

*Resulted in Closer Relationships with Existing Partners （與現在的夥伴建立更緊密的關係）

*Identified New Opportunities for Partnerships（尋求新的合作機會）

*Given Medical Librarians Training Opportunities in U.S. and in Their Home Countries （給予醫學圖書館員教育訓練的機會）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

MLA Librarians Without Borders®

CONCLUSION （結論）

*Given Everyone the Opportunity to Share Ideas （使每個人都有機會分享想法）

*Strategic & Global -- MLA's Commitment for the Long-Term （策略與全球化：MLA的長期承諾）

AN MLA GLOBAL INITIATIVE
MLA Librarians Without Borders®
MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
www.mlanet.org/resources/global/

THANK YOU!!

QUESTIONS?